



# MUSEUM mesenja

MAY MAI 07

## In this Issue...

Welcome / Bienvenue.....	1
Voyages of Exploration / Voyages d'exploration .....	1
Focus: Fernando de Quirós .....	2
Conference << Naufrages a Vanikoro >> .....	3
Upcoming Talks in June and July .....	3
A Visit to the Chief .....	3
Oi Kenu Blong Vanuatu .....	3
Book of the Month .....	4
Kalja Kalenda .....	4
Contact us: 22129 or museumfriends@vanuatu.com.vu	

**Welcome to this edition** of the Friends of the Vanuatu Museum Newsletter. The Committee of the FOVM thanks all FOVM members. The FOVM aims to enable the museum to be a dynamic space where people can interact with the energy, resilience and variety of Vanuatu's cultural practices. Our members' participation contributes to this important aspect of the work of the Vanuatu Cultural Centre. In this edition we give you a look at some of our activities. It's a glance at some of the reasons why present members want to renew and an invitation to new people to join us.

**Bienvenue à cette édition** du bulletin des Amis du Musée du Vanuatu. La Comité de cette association tient à remercier tous nos membres. Les Amis travaillent de sorte que le musée puisse être un espace dynamique d'où participer à l'énergie, la résilience et la variété des cultures du Vanuatu. Grâce à leur collaboration nos membres contribuent à cet aspect important du travail du Centre Culturel du Vanuatu. Cette édition voudrait rappeler à ceux qui sont déjà parmi nous quelques raisons pour renouveler leur adhésion. Et elle tient les portes grandes ouvertes à l'accueil de nouveaux collaborateurs.



## Voyages of Exploration

*Limited Time Only*

**Opens Thursday 10th May – Thursday 24th May, National Museum**

**Europe's** history in the Pacific is a chequered affair, filled with both discovery and disappointment. Enterprising Spanish explorers of the last millennium travelled to all four corners of the globe, and during May the European Commission Delegation to Vanuatu, in cooperation with the Vanuatu Cultural Centre, are proud to present a highly educational exhibition travelling to Port Vila: "Spanish Expeditions in the Pacific in the 16th – 18th Centuries".

This exhibition is an exceptional opportunity to relive a fascinating period in maritime history, the voyages of exploration by Spanish mariners in the Pacific Ocean in the 16th, 17th and 18th centuries. It represents a time of great discovery, of expansion, and of bravery. Explorers were sailing into the unknown, and their encounters with rich cultures of the Pacific islands represent the beginning of a new age of global connection.



The spectacular panels feature a selection of maps, charts and paintings telling the story of these intrepid explorers. Touring Vanuatu for a short time only, the exhibition will be open to the public from Thursday 10th May to Thursday 24th May. Don't forget that a Friends of the Museum membership entitles you to free Museum entry. A stunning exhibition catalogue (limited copies) will be available for sale at the Museum Shop.

## Voyages d'exploration

*Exposition Temporaire*

**Jeudi 10 Mai - Jeudi 24 Mai, Musée National du Vanuatu**

L'histoire de l'Europe dans le Pacifique comprend de multiples facettes et regorge de découvertes mais aussi de déceptions. Les très entreprenants explorateurs espagnols du millénaire précédent voyagerent aux quatre coins du globe, et pendant le mois de Mai, la Delegation de l'Union Européenne au Vanuatu, en collaboration avec le Centre Culturel du Vanuatu, sont fiers de présenter une exposition itinérante hautement éducative arrivant à Port-

Vila : « les Expéditions Espagnoles dans le Pacifique du XVIème au XVIIIème siècles ».

Cette exposition offre l'opportunité exceptionnelle de revivre une période fascinante de l'histoire maritime : les voyages exploratoires entrepris par les marins Espagnols aux XVIème, XVIIème et XVIIIème siècles. Elle représente une époque d'importantes découvertes, d'expansion et de bravoure. Ces explorateurs s'embarquèrent vers l'inconnu, et leurs rencontres avec les cultures riches du Pacifique représentent le début d'une ère nouvelle de relations globales.

Les panneaux spectaculaires proposent une sélection de cartes, tableaux et peintures racontant l'histoire de ces intrepides explorateurs. Au Vanuatu pour une courte période, cette exposition sera ouverte au public du jeudi 10 au Jeudi 24 Mai. N'oubliez pas que votre adhésion à l'Association des Amis du Musée vous permet d'entrer gratuitement au Musée. Le superbe catalogue de l'exposition, en édition limitée, sera en vente au magasin du Musée.

## Focus: Pedro Fernández de Quirós

*An excerpt from the exhibition catalogue: Spanish Expeditions in the South*

*Pacific in the 16th - 18th Centuries*

**By Francisco Mellén Blanco / Miguel de Lucas González / Miguel Luque Talaván**

In the early years of the 17th century, when the Spanish empire under the Habsburg dynasty reached its apex, one final, doomed expedition was made to the South Seas in search of the fourth southern continent. Commanding this expedition was the Portuguese-born navigator Pedro Fernandes de Queiros, known in Spanish as Fernández de Quirós. In terms of seafaring skills, his greatest achievement on this voyage was to bring his three ships to the great bay of an island then known as Espiritu Santo – today it is part of the Vanuatu archipelago. However, in terms of his historical legacy, his greatest contribution was his long series of memoirs in which he gave shape to his utopian vision of that unknown southern land. The man remembered as the Don Quixote of the Ocean was born in the Portuguese city of Evora around 1565. Raised and educated in Lisbon, he first embarked at a very early age as a scribe on merchant ships. Later, he took part in several exploratory expeditions, which qualified him near the end of his life – he died in 1615 – to serve as chief navigator.

In 1605, he was able to assemble a fleet of three ships, the vessels San Pedro y San Pablo, the San Pedro, and the tender Tres Reyes. The fleet, with its crew totaling 300 men, set off from Callao on a south-westerly course. They sighted several Polynesian islands, the Society Islands and the Cook Islands. But Terra Australis continued to elude them. They pushed forward and landed on the Island of Taumako, near the Solomons, where the inhabitants told them of a large territory they called Manicolo, to the south. They set a southerly course and when they made landfall Fernandez de Quirós believed

he had discovered the mysterious continent, which he christened Austrialia del Espiritu Santo, in honour of the Austria dynasty that ruled in Spain. In fact, the party had discovered only the large island we know today as Santo, in the Archipelago of Vanuatu.

This story is continued at the exhibition, "Spanish Expeditions in the Pacific in the 16th – 18th Centuries".



**Pedro Fernandes de Queiros**

*Extrait du catalogue de l'exposition: « Expéditions Espagnoles dans le Pacifique du XVIème au XVIIIème siècle »*  
**de Francisco Mellén Blanco / Miguel de Lucas González / Miguel Luque Talaván**

Au début du XVIIème siècle, lorsque l'Empire Espagnol dirigé par la dynastie des Habsbourg était à son apogée, une expédition finale et vouée à l'échec s'embarqua vers les Mers du Sud à la découverte du quatrième continent septentrional. À la tête de cette expédition, le navigateur Portugais Pedro Fernandes de Queiros, connu en Espagne sous le nom de Fernandez de Quiros. En termes de navigation, sa plus grande réussite est d'avoir amené ses trois navires jusqu'à la grande baie de l'île alors connue sous le nom d'Espiritu Santo, qui fait partie aujourd'hui de l'archipel de Vanuatu. Cependant, en termes d'héritage historique, sa contribution majeure réside dans sa longue série de mémoires dans lesquelles il donna forme à sa vision utopique d'un grand continent septentrional inconnu. L'homme dont on se souvient comme étant le Don Quichotte des Océans naquit dans la cité Portugaise d'Evora vers 1565. Élevé et éduqué à Lisbonne, il s'embarqua pour la première fois, très jeune, comme scribe sur des navires marchands. Puis il participa à diverses expéditions exploratoires, qui lui permirent d'acquiescer l'expérience nécessaire pour, vers la fin de sa vie – il mourut en 1615 – servir comme navigateur en chef.

En 1605, il mit sur pied une flotte composée de trois

navires : le San Pedro y San Pablo, le San Pedro, et le Tres Reyes. Sur cette flotte s'embarquerent 300 hommes, qui partirent de Callao en maintenant un cap Sud-Ouest. Ils aperçurent quelques îles Polynésiennes, dont les Îles de la Société et les Îles Cook. Mais la grande Terra Australis continuait de leur échapper. Ils continuèrent et atteignirent l'île de Taumako, près des îles Salomon, où les habitants leur parlèrent d'une grande terre, appelée Manicolo et située plus au Sud. Ils continuèrent leur course vers le Sud et lorsqu'enfin ils touchèrent terre, Fernandez de Quiros crut découvrir le continent mystérieux, qu'il baptisa Australia del Espiritu Santo, en l'honneur de la dynastie Autrichienne régnant alors sur l'Espagne. En fait, il avait seulement découvert la grande île connue aujourd'hui sous le nom de Santo dans l'archipel de Vanuatu.

L'histoire continue à l'exposition « Expéditions Espagnoles dans le Pacifique du XVIème au XVIIIème siècle ».

## Conférence

### «Naufragés à Vanikoro»

De l'archéologue français Jean-Christophe Galipaud, 1 Mai 2007

Les Amis du Musée ont accueilli Jean-Christophe Galipaud, Directeur du Département d'Archéologie à l'Institut de Recherche et Développement (IRD) mardi 1er mai au Centre Culturel. M. Galipaud a fait un brillant exposé de ses recherches sur le destin de l'expédition La Pérouse. Il a retracé 200 ans d'une histoire complexe autour de l'expédition du navigateur français à Vanikoro. Il a également fait part de ses conclusions à propos du camp des survivants du naufrage. La conférence a attiré un public nombreux et a suscité beaucoup de questions. Les Amis du Musée remercient vivement M. Galipaud.

## Upcoming Talks in June and July...

**Francis Hickey:** "Ol Kenu Blong Vanuatu" - a insider's look at our upcoming exhibition focusing on the Canoes of Vanuatu. Le regard d'un initié sur notre prochaine exposition consacrée aux pirogues de Vanuatu.

**Koji Lum:** Molecular Anthropology and Malaria of the Pacific. Anthropologie moléculaire et Paludisme dans le Pacifique.

**Ralph Garruto:** One of the Nobel prize-winning team for work on the disease *Kuru* in Papua New Guinea. Une des équipes qui a remporté le Prix Nobel pour son travail sur la maladie Kuru en Papouasie-Nouvelle-Guinée.

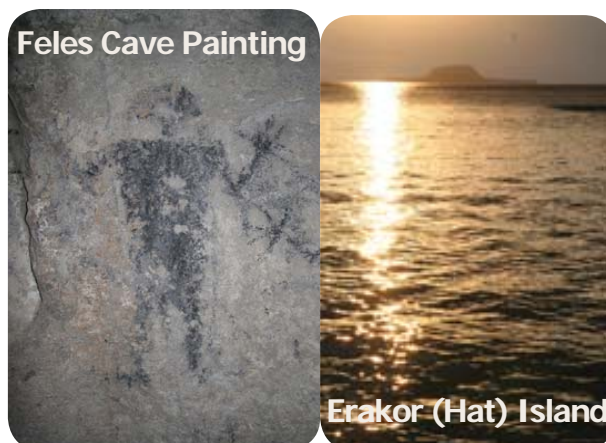


## A Visit to the Chief

### *Friends Fieldtrip to Roi Mata*

On Saturday the 28th of March 30 Friends of the Museum sampled the new Chief Roi Mata Tour held in the proposed World Heritage Site in Havannah Harbor and run by the communities of Lelepa Island and Mangaliliu. The tour visited the former village of the famous chief at Mangaas (close to Mangaliliu), where the group were treated to a dramatised custom dance, depicting how Roi Mata instituted the Naflak (clan) system which brought peace to the region. After their visit to Mangaas, the group traveled by boat to Feles Cave on nearby Lelepa Island, where Chief Roi Mata drew his last breath. The cave is home to a selection of rock art, some as ancient as 3000 years. On the beach close to the cave the group had lunch provided by the Mamas of Lelepa, while several enjoyed a snorkel. The day finished at Mangaliliu with refreshments and a mat weaving demonstration famous to the area.

The tour was enjoyed by all and Friends are welcome to provide any constructive feedback. It is hoped that the tour will be ready to launch full operations by late June. For more information about the tour, contact Cleo on 22129.



# Oi Kenu Blong Vanuatu

*A new permanent exhibition at the*

*National Museum*

**Opens Thursday 15th June 2007**

It was on large double-hulled sail canoes that the original colonists, the Lapita people, first arrived to Vanuatu carrying intrepid voyagers and many of the food crops we see today along with the pig, chicken and dog. Today, there is a wide diversity of canoe styles found in Vanuatu reflecting the overall cultural diversity found throughout the archipelago. We primarily see representatives of the smaller coastal canoes commonly used today for transport, fishing, hauling garden produce, copra and island building materials. In the past there were larger, 10-m long canoes fitted with sails that voyaged to facilitate inter-island trade and exchange while reinforcing kinship relationships. These were the ships of 'before' that were fitted with woven mat sails and enabled mobility for island people. At least three distinct sail types were found in Vanuatu before European contact and along with the canoes themselves was a corpus of traditional knowledge that included local winds, tides and currents as well as navigation skills.

To honour this rich part of Vanuatu's cultural heritage, the VKS will soon be opening a permanent exhibition that will include remarkable black and white canoe photos from the turn of last century along with colour photos documenting the range of canoe styles found today. Canoe models up to 2.5-m in length boasting traditional hand-woven sails will also be included in this exhibition of a heritage that remains a living, vibrant part of day-to-day life throughout the islands.



**Ambrym Sail Canoe**



**Aneityum Sail Canoe**

*Book of the Month...*

## Ethnology of Vanuatu

**Felix Speiser**

A rich documentation of ethnographic objects, this incredible collection of cultural photographs and illustrations provides insight into traditional art forms.

Ce texte historique incluse une étonnante collection de photographies culturelles et illustrations, plusieurs d'entre elles en couleurs, qui susciteront l'intérêt de la population locale comme celle des musées et institutions culturelles qui possèdent actuellement du matériel du Vanuatu dans leurs collections.

**Available at the Museum Shop courtesy of VKS Productions - Only 9,000 vatu after Friends 10% discount!**

## Kalja Kalenda

*What's happening in Vanuatu*

### May

- Bangir 3rd Mini Arts Festival
- Ambrym Mat Workshop
- Spanish Expedition: Opens Thursday 10th
- International Museums Day: Friday 18th
- Ascension Day: Thursday 17th
- All Saturdays in May: Land-diving / Naghol, Pentecost

### June

- Friends Preview – Oi Kenu Blong Vanuatu: Date T.B.A.
- All Saturdays in June: Land-diving / Naghol, Pentecost

### July

- Wan Smolbag Yut Senta Photography Exhibition
- Food Show at Logana East Ambae, Penama
- Kastom Ekonomi Exhibition at Espace Culturel: Opens Monday 15th
- Fanla Arts Festival, Ambrym: Thursday 19th - Friday 20th
- Children's Day: Tuesday 24th
- Ambae Agriculture Show: Wednesday 25th

N.B. Dates may change - please check your own calendars. Email us at [museumfriends@vanuatu.com.vu](mailto:museumfriends@vanuatu.com.vu) with your cultural events!